

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 5 MARS 1959.

Projet de loi relatif à la participation belge au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de reconstruction et de développement économique, ainsi qu'au statut de la Banque Nationale de Belgique et du Fonds des Rentes.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi concerne l'augmentation du quota de la Belgique au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement; la subrogation de la Banque Nationale de Belgique dans certains droits et obligations à caractère monétaire découlant pour l'Etat de sa qualité de membre du Fonds Monétaire International; l'amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale de Belgique; la prorogation de la durée de la Banque Nationale de Belgique; les statuts du Fonds des rentes.

1. Augmentation du quota de la Belgique au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement.

Lors de la réunion annuelle des Gouverneurs du Fonds Monétaire International et de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement en octobre 1958, la question s'est posée de savoir si les ressources dont disposent ces organismes internationaux sont suffisantes pour leur permettre de réaliser pleinement leurs objectifs statutaires.

Les Conseils des Gouverneurs des deux organismes en question ont chargé leurs Conseils d'administration respectifs de leur faire rapport sur cette question.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 5 MAART 1959.

Wetsontwerp over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling, alsmede over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentenfonds.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het onderhavig wetsontwerp betreft de verhoging van het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds en bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling; de subrogatie van de Nationale Bank van België in bepaalde rechten en verplichtingen van monetaire aard welke de Staat bezit als lid van het Internationaal Muntfonds; de aflossing van de gevestigde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België; de verlenging van de duur van de Nationale Bank van België; de statuten van het Rentenfonds.

1. Verhoging van het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds en bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Op de jaarlijkse bijeenkomst van de Gouverneurs van het Internationaal Muntfonds en van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling in oktober 1958 werd de vraag gesteld of de middelen waarover deze internationale organismen beschikken, voldoende zijn om ze toe te laten hun statutaire doeleinden volledig te bereiken.

De Raden der Gouverneurs van de twee vermelde organismen hebben hun respectievelijke Raden van Beheer ermede belast over deze aangelegenheid verslag uit te brengen.

Les Conseils d'administration ont conclu à l'opportunité d'augmenter les ressources tant du Fonds Monétaire International que de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement. C'est ainsi qu'il a été constaté que le Fonds Monétaire International ne dispose plus que de \$ 1,5 milliard en or et en dollars, alors que de septembre 1956 à septembre 1958 il a mis à la disposition de ses membres plus de \$ 2,7 milliards sous forme de tirages et de crédits irrévocables.

En conclusion de leur rapport, les Conseils d'administration ont recommandé une augmentation des quotas au Fonds Monétaire International et du capital de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement. L'augmentation proposée est d'au moins 50 p. c. au Fonds Monétaire International et de 100 p. c. à la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement. Cette proposition ayant reçu, dans chaque institution, l'approbation du Conseil des Gouverneurs, le quota de la Belgique au Fonds Monétaire International sera porté de \$ 225 millions à \$ 337,5 millions et sa participation au capital de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement de \$ 225 millions à \$ 450 millions, moyennant l'acceptation du Gouvernement belge approuvée par le Parlement.

2. Subrogation de la Banque Nationale de Belgique dans certains droits et obligations à caractère monétaire découlant pour l'Etat de sa qualité de membre du Fonds Monétaire International.

Les Etats membres du Fonds Monétaire International jouissent de diverses prérogatives et assument diverses obligations. Certaines de ces prérogatives et obligations sont strictement du domaine des pouvoirs législatif et exécutif. En Belgique, par exemple, la parité du franc ne peut, en vertu de la loi du 12 avril 1957, être modifiée que par une autre loi; seul l'Etat peut donc assurer le respect des dispositions des sections 5, 6 et 7 de l'article IV des statuts du Fonds Monétaire International concernant les modifications de parité.

Il existe, cependant, des prérogatives et obligations qui sont plus spécifiquement du domaine des banques centrales. On sait, par exemple, que les membres peuvent, pour financer un déficit temporaire de leurs paiements courants, obtenir du Fonds des monnaies étrangères en échange de leur monnaie nationale; c'est ce que l'on appelle communément « exercer un droit de tirage sur le Fonds »; les ressources dont le Fonds dispose pour satisfaire les demandes de tirage dont il est l'objet sont constituées en majeure partie par les sommes versées en or et en monnaies nationales par les membres, en libération de leurs souscriptions au Fonds.

Les droits de tirage sur le Fonds Monétaire constituent en fait des réserves de change potentielles qui peuvent venir renforcer en cas de besoin

De Raden van Beheer zijn tot het besluit gekomen dat het opportuun zou zijn de middelen zowel van het Internationaal Muntfonds als van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling te verruimen. Zo werd vastgesteld dat het Internationaal Muntfonds nog slechts over 1,5 miljard dollar in goud en dollars beschikt, terwijl het van september 1956 tot september 1958 meer dan 2,7 miljard dollar ter beschikking van zijn leden heeft gesteld in de vorm van trekkingen en niet-opzegbare kredieten (Stand-by kredieten).

Tot besluit van hun verslag hebben de Raden van Beheer een vermeerdering aanbevolen van de quota bij het Internationaal Muntfonds en van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling. De voorgestelde verhoging bedraagt minstens 50 pct. voor het Internationaal Muntfonds en 100 pct. voor de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling. Gezien dit voorstel in de schoot van elke instelling door de Raad der Gouverneurs aanvaard werd, zal het quorum van België bij het Internationaal Muntfonds van 225 miljoen dollar op 337,5 miljoen dollar en zijn deelneming in het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling van 225 miljoen dollar op 450 miljoen dollar gebracht worden, mits aanvaarding van de Belgische Regering goedgekeurd door het Parlement.

2. De subrogatie van de Nationale Bank van België in bepaalde rechten en verplichtingen van monetaire aard welke de Belgische Staat bezit als lid van het Internationaal Muntfonds.

De landen leden van het Internationaal Muntfonds genieten verschillende voorrechten en nemen verschillende verplichtingen op zich. Sommige van deze voorrechten en verplichtingen behoren strikt tot het domein van de wetgevende en uitvoerende machten. Zo kan in België bij voorbeeld de partiële van de frank, krachtens de wet van 12 april 1957, slechts door een andere wet worden gewijzigd; alleen de Staat kan dus de inachtneming van de beschikkingen vervat in de afdelingen 5, 6 en 7 van artikel IV van de statuten van het Internationaal Muntfonds, betreffende de wijzigingen van de pariteit, verzekeren.

Er zijn nochtans voorrechten en verplichtingen, welke meer in het bijzonder tot het domein van de centrale banken behoren. Men weet bij voorbeeld dat de leden van het Fonds deviezen kunnen verkrijgen in ruil voor nationale munt ten einde een tijdelijk tekort in hun lopende betalingen te dekken; dit is wat men doorgaans noemt « een trekingsrecht op het Fonds uitoefenen »; de middelen waarover het Fonds beschikt om de aanvragen tot trekking tegemoet te komen, bestaan grotendeels uit de bedragen in goud en nationale munt welke door de leden gestort werden om hun onderschrijvingen bij het Fonds te voldoen.

De trekingsrechten op het Fonds zijn in feite potentiële wisselreserves, welke in tijd van nood het goud- en deviezenbezit van de centrale banken

les avoirs en or et en devises de la Banque centrale. D'autre part, à la différence de la participation au capital de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, l'or et les monnaies nationales mis à la disposition du Fonds Monétaire peuvent jouer du point de vue économique le même rôle que les crédits consentis à l'étranger par les banques centrales dans le cadre d'accords de paiements.

Dès lors, il convient que ce soit la Banque Nationale et non le Trésor qui supporte l'incidence monétaire des opérations avec le Fonds et que le Trésor puisse s'en remettre à la décision de la Banque Nationale pour l'exercice des droits de tirage sur le Fonds Monétaire.

A cette fin, il est proposé de compléter l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 en vue de subroger la Banque Nationale dans la créance que possède l'Etat belge sur le Fonds Monétaire International, en remboursement de sa quote-part comme membre du Fonds, et cela à concurrence des billets émis, des crédits donnés et des montants d'or versés par la Banque à la décharge de l'Etat, dans le cadre des obligations imposées à la Belgique par l'accord international qui a créé le Fonds. Dans l'état actuel des textes, la Banque Nationale n'aurait pu faire figurer ce droit à remboursement dans ses actifs, l'alinéa 4 de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 ne l'autorisant à comptabiliser pour compte propre que les monnaies étrangères acquises au moyen des billets émis ou des crédits donnés par elle dans le cadre des accords de paiement. La subrogation envisagée permettrait ainsi à la Banque Nationale de fournir au Fonds Monétaire, sur ses fonds propres, mais au nom, pour compte et à la décharge de l'Etat, les montants d'or et de francs belges dont le versement est prévu par l'accord ayant créé ce Fonds (1).

(1) Après l'approbation des modifications proposées le texte de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 se présentera comme suit :

« La Banque Nationale de Belgique est chargée de l'exécution des accords internationaux de paiement, de change et de compensation conclus ou à conclure avec les pays étrangers, ainsi que de l'exécution des accords consacrés par l'acte final de la Conférence monétaire et financière de Bretton-Woods, approuvé par la loi du 26 décembre 1945.

« L'exécution de ces accords a lieu pour compte de l'Etat qui en assume les risques, frais, commissions, intérêts et charges quelconques et encaisse les bénéfices et profits.

« La Banque Nationale de Belgique sera cependant propriétaire et comptabilisera pour compte propre les monnaies étrangères acquises au moyen des billets émis ou des crédits donnés par elle dans le cadre des accords précités.

« La Banque Nationale de Belgique pourra également comptabiliser dans ses écritures, comme avoir propre, la créance que possède l'Etat Belge sur le Fonds Monétaire International en remboursement de sa quote-part comme membre du Fonds, et cela à concurrence des billets émis, des crédits donnés ou des montants d'or versés par la Banque Nationale en faveur du

kunnen versterken. Langs de andere kant, en in tegenstelling met de deelneming in het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, kunnen het goud en de nationale munten welke ter beschikking van het Fonds werden gesteld, in economisch opzicht dezelfde rol vervullen als de kredieten welke in het kader van betalingsakkoorden door de centrale banken aan het buitenland verleend worden.

Derhalve is het de Nationale Bank en niet de Schatkist, die de monetaire weerslag van de verrichtingen met het Fonds dient te dragen en moet de Schatkist de beslissing over de uitoefening van de trekkingsrechten op het Fonds aan de Nationale Bank kunnen overlaten.

Met dit doel wordt voorgesteld, de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 aan te vullen ten einde de Nationale Bank te subrogeren in de vordering welke de Belgische Staat heeft op het Internationaal Muntfonds, uit hoofde van de terugbetaling van zijn quotum als lid van het Fonds, en dit ten bedrage van de door de Nationale Bank, ter ontlasting van de Staat uitgegeven biljetten, verleende kredieten en aan goud gestorte bedragen in het raam van de verbintenissen welke aan België werden opgelegd door de internationale overeenkomst tot oprichting van het Fonds. In de huidige stand der teksten zou de Nationale Bank dit recht op terugbetaling niet in haar activa hebben kunnen opnemen, daar de 4^e alinea van artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 haar toelaat slechts die buitenlandse munten voor eigen rekening te boeken welke verkregen werden door middel van door haar in het raam van betalingsakkoorden uitgegeven biljetten of verleende kredieten. De overwogen subrogatie zou aan de Nationale Bank toelaten uit haar eigen middelen, maar in naam, voor rekening en ter ontlasting van de Staat, aan het Muntfonds de bedragen aan goud en Belgische franken te overhandigen, waarvan de storting voorzien is door de overeenkomst welke het Fonds heeft opgericht (1).

(1) Na goedkeuring van de voorgestelde wijziging zal de tekst van artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 Mei 1944, als volgt luiden :

« De Nationale Bank van België is belast met de uitvoering van de met het buitenland gesloten of nog te sluiten internationale betalings-, wissel- en compensatieakkoorden, tevens met de uitvoering van de akkoorden gehuldigd door de eindakte der financiële en monetaire Conferentie van Bretton-Woods, goedgekeurd bij de wet van 26 December 1945.

« De uitvoering van bedoelde akkoorden geschiedt voor rekening van de Staat, die om het even welke risico's, kosten, commissielonen, interesten en lasten ervan op zich neemt en er de voordelen en winsten van incasseert.

« De Nationale Bank van België zal nochtans eigenares zijn van de buitenlandse munt verkregen door middel van de door haar, binnen het kader van voormelde akkoorden uitgegeven biljetten of verleende kredieten, en zal ze voor eigen rekening boeken.

« De Nationale Bank van België zal eveneens in haar geschriften, als eigen bezit, de schuldvordering mogen boeken die de Belgische Staat heeft op het Internationaal Muntfonds tot terugbetaling van zijn quotum, als lid van het Fonds, en dit ten belope van de biljetten die werden uitgegeven, de kredieten die werden verleend of de bedragen goud die werden gestort

Il est, en outre, proposé de sublever la Banque Nationale, en ce qui concerne les versements au Fonds Monétaire à la décharge de l'Etat, de l'obligation que lui font ses statuts d'acquiescer, en contrepartie de ses émissions de billets, des valeurs facilement réalisables. Quoique du point de vue strictement juridique, la créance à laquelle la Banque Nationale serait subrogée doit être considérée comme à long terme, le mécanisme instauré par le Fonds Monétaire permet cependant, par le système des droits de tirage, de considérer, sur le plan de la technique financière, cet actif comme une réserve de change facilement réalisable.

Dans le cadre des mesures ci-dessus, une convention devra intervenir entre l'Etat et la Banque Nationale, déterminant les conditions et les modalités particulières auxquelles la Banque acceptera d'effectuer les versements en question. Cette même convention déterminera les conditions dans lesquelles les droits de tirage reconnus à la Belgique sur le Fonds pourront être exercés, d'accord avec la Banque Nationale, et moyennant exécution par celle-ci des obligations corrélatives imposées par l'accord ayant créé le Fonds.

3. Amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale de Belgique.

L'article 3 b) de la loi du 28 juillet 1948, relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale

Fonds, à la décharge de l'Etat, dans le cadre des obligations imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds Monétaire International approuvé par la loi du 26 décembre 1945.

» A concurrence des montants précités, la Banque Nationale de Belgique sera subrogée dans les droits que possède l'Etat, comme membre du Fonds Monétaire International, conformément aux articles XV, sections 1 et 3, XVI, section 2, et aux annexes D et E de l'Accord international créant le Fonds, l'Etat Belge restant membre en nom et exerçant pour compte de la Banque Nationale, les droits dans lesquels cette dernière se trouve subrogée.

» Les dispositions restrictives de l'article 7, alinéa 1^{er} et de l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939 ne s'appliquent pas aux opérations faites en vertu des alinéas 4 et 5 du présent article.

» Les conditions et les modalités particulières de l'intervention de la Banque Nationale de Belgique dans l'exécution des accords internationaux visés dans le présent article, ainsi que les conditions dans lesquelles l'Etat exercera, pour compte de la Banque, les droits reconnus à la Belgique aux termes des dits accords, sont réglées par des conventions à conclure entre l'Etat et la Banque Nationale. Ces mêmes conventions détermineront les conditions dans lesquelles, conformément à l'article V, sections 3 et 4 dudit accord, les ressources du Fonds Monétaire International pourront être utilisées, d'accord avec la Banque Nationale et moyennant exécution par celle-ci des obligations corrélatives imposées par l'accord ayant créé le Fonds.

» L'Etat garantit la Banque Nationale de Belgique contre toute perte de change ou autre que celle-ci pourrait subir dans l'exécution des accords dont question ci-dessus. »

Daarenboven wordt voorgesteld de Nationale Bank, wat betreft de aan het Muntfonds ter ontlasting van de Staat gedane stortingen, te ontslaan van de in haar statuten vervatte verplichting, zich, als tegenwaarde van haar biljetten, gemakkelijk te realiseren activa aan te schaffen. Hoewel de vordering waarin de Nationale Bank gesubrogeerd zou worden, in strikt juridisch opzicht moet worden beschouwd als zijnde op lange termijn, toch laat het door het Muntfonds ingestelde mechanisme toe, door het systeem van de trekkingsrechten, dit actief op het plan van de financiële techniek te aanzien als een gemakkelijk te realiseren wisselreserve.

In het raam van de bovenvermelde maatregelen zal door de Staat en de Nationale Bank een overeenkomst moeten gesloten worden, bepallende de bijzondere voorwaarden en modaliteiten waarin de Nationale Bank aanvaarden zal de bewuste stortingen te doen. Dezelfde overeenkomst zal de voorwaarden bepalen waarin de aan België toegekende trekkingsrechten op het Fonds zullen mogen worden uitgeoefend met de instemming van de Nationale Bank en mits uitvoering door deze van de met de trekkingen samenhangende verplichtingen welke door het akkoord, dat het Fonds heeft opgericht, zijn opgelegd.

3. Aflossing van de gevestigde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België.

Artikel 3 b) van de wet van 28 juli 1948, betreffende de sanering der balans van de Nationale

door de Nationale Bank ten gunste van het Fonds, tot ontlasting van de Staat, en mits deze laatste de verbintenissen uitvoert die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 December 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds is opgericht.

» Ten belope der voormelde bedragen, zal de Nationale Bank van België gesubrogeerd worden in de rechten die de Staat bezit, als lid van het Internationaal Muntfonds, overeenkomstig artikels XV, secties 1 en 3, XVI, sectie 2, en de bijlagen D en E van de Internationale Overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht. De Belgische Staat blijft lid in naam en oefent, voor rekening van de Nationale Bank, de rechten uit waarin deze is gesubrogeerd.

» De beperkende bepalingen van artikel 7, eerste lid en van artikel 12, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit n° 29 van 24 Augustus 1939, betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België genomen ter uitvoering van de wet van 1 Mei 1939 vinden geen toepassing op verrichtingen gedaan krachtens het vierde en het vijfde lid van dit artikel.

» De bijzondere voorwaarden en modaliteiten van de tussenkomst der Nationale Bank van België in het uitvoeren der internationale overeenkomsten beoogd in dit artikel, evenals de voorwaarden waarin de Staat, voor rekening van de Bank, de rechten zal uitoefenen die aan België luidens de genoemde overeenkomsten worden toegekend, worden geregeld door overeenkomsten te sluiten tussen de Staat en de Nationale Bank. Diezelfde overeenkomsten zullen de voorwaarden bepalen waarin volgens artikel V, secties 3 en 4 van de genoemde overeenkomst, de hulpmiddelen van het Internationaal Muntfonds zullen mogen worden gebruikt, met de instemming van de Nationale Bank en mits uitvoering door deze laatste der correlative verbintenissen die worden opgelegd door de overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht.

» De Staat waarborgt de Nationale Bank van België tegen elk disagio of ander verlies, dat deze laatste zou kunnen ondergaan bij de uitvoering van bovenbedoelde akkoorden. »

de Belgique prévoit que la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale sera remboursée, à concurrence de 5 milliards de francs, au moyen de la part annuelle de l'Etat dans les bénéfices de la Banque.

Les remboursements effectués en vertu de ces dispositions, ont ramené cette dette consolidée de 35 milliards, à l'origine, à 34 milliards le 1^{er} mars 1959. Ces remboursements étant effectués à un organisme monétaire, entraînent une destruction de monnaie; ils exercent donc une action déflatoire qui n'est que rarement justifiée.

Dès lors, il paraît indiqué de mettre fin à l'amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale en fixant à 1 milliard au lieu de 5 milliards de francs le montant à rembourser par l'Etat au moyen de sa part annuelle dans les bénéfices de la Banque; désormais cette part sera versée au compte ordinaire du Trésor à la Banque Nationale.

4. Prorogation de la durée de la Banque Nationale de Belgique.

L'article 3 de l'arrêté royal du 24 août 1939 stipule que la durée de la Banque Nationale expire le 31 décembre 1961.

Il est d'usage de proroger la durée de la Banque quelques années avant la date d'expiration; c'est ainsi que lors des expirations de la durée de la Banque en 1875, 1902, 1929 et 1952, les prorogations ont eu lieu respectivement en 1872, 1900, 1926 et 1937.

Cet usage trouve sa justification dans le cas présent, la Banque Nationale étant appelée dans le cadre du présent projet de loi à assumer des obligations nouvelles importantes s'étendant sur une période de longue durée.

C'est pourquoi l'article 5 du projet de loi stipule que la durée de la Banque Nationale de Belgique expirera le 31 décembre 1988.

5. Statuts du Fonds des rentes.

Le Ministre des Finances, le Fonds des rentes et la Banque Nationale de Belgique sont convenus de compléter la réforme du marché monétaire intervenue en novembre 1957 en vue de régulariser non seulement le marché des fonds publics à long terme, mais également les marchés de l'argent et des effets publics à court terme; d'exercer dans le secteur à court terme une action plus efficace sur les taux d'intérêt; d'aider le Trésor à poursuivre avec succès une politique conjoncturelle des finances publiques.

A cet effet, les moyens d'action du Fonds des rentes seront notamment complétés par l'attribution au Fonds d'une dotation de 2,8 milliards de francs à provenir de la reprise conventionnelle, par la Banque Nationale, de la souscription en or du quota de la Belgique au Fonds Monétaire International.

Bank van België, bepaalt dat de gevestigde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank tot een bedrag van 5 miljard frank zal terugbetaald worden door middel van het jaarlijkse aandeel van de Staat in de winsten van de Bank.

De terugbetalingen, krachtens deze beschikkingen verricht, hebben de gevestigde schuld teruggebracht van oorspronkelijk 35 miljard tot 34 miljard op 1 maart 1959. Daar deze terugbetalingen aan een geldscheppende instelling geschieden, brengen ze een geldvernietiging teweeg; ze oefenen dus een deflatoire invloed uit die slechts zelden gerechtvaardigd is.

Het schijnt derhalve aangewezen een einde te maken aan de aflossing van de gevestigde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank door het bedrag, dat door de Staat moet terugbetaald worden door middel van zijn jaarlijks aandeel in de winsten van de Bank, vast te stellen op 1 miljard in de plaats van 5 miljard frank; voortaan zal dit aandeel gestort worden op de gewone rekening van de Staat bij de Nationale Bank.

4. Verlenging van de duur van de Nationale Bank van België.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1939 bepaalt dat de duur van de Nationale Bank verstrijkt op 31 december 1961.

Het is de gewoonte de duur van de bank te verlengen enkele jaren voor de datum van verstrijking; zo geschieden de verlengingen van de Bank in 1872, 1900, 1926 en 1937 waar de duur van de Bank respectievelijk pas verstrekt in 1875, 1902, 1929 en 1952.

In de huidige omstandigheden wordt dit gebruik gerechtvaardigd door het feit dat de Nationale Bank geroepen is om in het raam van het onderhavig wetsontwerp nieuwe belangrijke verplichtingen op zich te nemen, welke zich over een lange periode uitstrekken.

Daarom bepaalt artikel 5 van het wetsontwerp dat de duur van de Nationale Bank van België zal verstrijken op 31 december 1988.

5. Statuten van het Rentenfonds.

De Minister van Financiën, het Rentenfonds en de Nationale Bank van België zijn overeengekomen de hervorming van de geldmarkt van november 1957 aan te vullen, ten einde niet alleen de markt van langlopende overheidsfondsen te regelen, maar eveneens de geldmarkt en de markt voor kortlopend overheidspapier; een meer doeltreffende invloed uit te oefenen op de interestvoeten op korte termijn; de Schatkist te helpen met succes een conjunctuurpolitiek te voeren inzake overheidsfinanciën.

Met het oog hierop zullen de werkmiddelen van het Rentenfonds verruimd worden onder meer door de toekenning aan het Fonds van een dotatie van 2,8 miljard frank, welke moet voortkomen uit de bij overeenkomst besloten overname door de Nationale Bank van de onderschrijving in goud op het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds.

Bien que les statuts actuels du Fonds des rentes ne lui interdisent pas d'acheter et de vendre des effets publics à court terme, il se recommande néanmoins de les compléter pour lui permettre de le faire sans contestation possible, et en outre, pour lui permettre d'utiliser les moyens d'action supplémentaires qui seraient mis à sa disposition.

Le Comité de gestion du Fonds se composera dorénavant de six membres nommés par le Roi. Trois membres seront nommés sur présentation par la Banque Nationale de Belgique; les trois autres membres seront proposés par le Ministre des Finances, deux d'entre eux au moins choisis parmi les fonctionnaires supérieurs du Ministère des Finances, dont le Directeur général de la Trésorerie et de la Dette publique qui assumera les fonctions de président. Ce comité ne pourra délibérer que si quatre au moins de ses membres sont présents.

Dans l'esprit du Gouvernement, les dispositions du présent projet de loi forment un tout. Sur le plan international, la Belgique, en acceptant l'augmentation de son quota au Fonds Monétaire International et en participant à l'augmentation du capital de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, conservera la place qu'elle occupait parmi les membres de ces institutions. Sur le plan intérieur, l'Etat, en intégrant les relations avec le Fonds Monétaire International à la technique monétaire, contribuera au renforcement des réserves de change du pays; en établissant, en outre, une association plus étroite entre la Banque Nationale et le Fonds des rentes dans la régularisation du marché de l'argent, l'Etat facilitera la mise en œuvre d'une politique conjoncturelle active fondée sur une monnaie stable.

Le Ministre des Finances,

Hoewel het Rentenfonds de aan- en verkoop van kortlopend overheidspapier door zijn huidige statuten niet verboden wordt, toch verdient het aanbeveling deze statuten aan te vullen opdat het Fonds dit zou kunnen doen vrij van alle mogelijke betwisting, en opdat het bovendien de bijkomende werkmiddelen zou kunnen gebruiken, welke te zijner beschikking zouden gesteld worden.

Het beheercomité van het Fonds zal voortaan samengesteld zijn uit zes leden benoemd door de Koning. Drie leden zullen benoemd worden op voordracht van de Nationale Bank van België. De drie andere leden zullen door de Minister van Financiën voorgesteld worden, minstens twee onder hen gekozen zijnde onder de hogere ambtenaren van het Ministerie van Financiën, waaronder de Directeur-generaal van de Thesaurie en van de Staatsschuld, die de functies van voorzitter zal waarnemen. Dit comité zal slechts kunnen beraadslagen wanneer minstens vier van zijn leden aanwezig zijn.

De bepalingen van het onderhavige wetsontwerp maken in de geest van de Regering één geheel uit. Op het internationaal vlak zal België, door de verhoging van zijn quotum bij het Internationaal Muntfonds te aanvaarden en door aan de verhoging van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling deel te nemen, de plaats bewaren welke het bekleedde tussen de leden van deze instellingen. Op het binnenlandse vlak zal de Staat door de integratie van de betrekkingen met het Internationaal Muntfonds en de monetaire techniek, bijdragen tot de versterking van de wisselreserves van het land; daarenboven zal de Staat, door tussen de Nationale Bank en het Rentenfonds een engere binding tot stand te brengen wat de regeling van de geldmarkt betreft, het voeren van een actieve conjunctuurpolitiek, gegrondvest op een stabiele munt, vergemakkelijken.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Projet de loi relatif à la participation belge au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de reconstruction et de développement économique, ainsi qu'au statut de la Banque Nationale de Belgique et du Fonds des Rentes.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 337,500 millions de dollars des Etats-Unis de la quote-part actuelle de 225 millions de dollars de la Belgique dans le Fonds Monétaire International, proposée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution du 2 février 1959.

Le Gouvernement est autorisé à souscrire un montant d'actions nouvelles du capital autorisé de la Banque Internationale de reconstruction et de développement économique, correspondant à celui de la souscription initiale de la Belgique au capital-actions de la dite Banque, conformément à la résolution adoptée par le Conseil des Gouverneurs de cette Banque en date du 2 février 1959 majorant de 100 p. c. le capital autorisé de la Banque.

ART. 2.

L'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1948, est complété par les dispositions suivantes qui en formeront les alinéas 4, 5, 6 et 7 :

« La Banque Nationale de Belgique pourra également comptabiliser dans ses écritures, comme avoir propre, la créance que possède l'Etat belge sur le Fonds Monétaire International en remboursement de sa quote-part comme membre du Fonds, et cela à concurrence des billets émis, des crédits donnés ou des montants d'or versés par la Banque Nationale en faveur du Fonds, à la décharge de l'Etat, dans le cadre des obligations imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds Monétaire International, approuvé par la loi du 26 décembre 1945.

Wetsontwerp over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling, alsmede over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentenfonds.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Koning wordt ertoe gemachtigd, namens België, toe te stemmen in de verhoging tot 337,500 miljoen U.S.A.-dollar van het huidig quotum van 225 miljoen dollar van België in het Internationaal Muntfonds, zoals voorgesteld door de Raad der Gouverneurs van het Fonds, overeenkomstig zijn resolutie van 2 februari 1959.

De Regering wordt ertoe gemachtigd in te schrijven op een bedrag nieuwe aandelen van het toegelaten kapitaal van de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling dat overeenstemt met dat van de oorspronkelijke inschrijving van België op het aandelenkapitaal van voornoemde Bank, overeenkomstig de resolutie aanvaard door de Raad der Gouverneurs van de Bank dd. 2 februari 1959 waarbij het toegelaten aandelenkapitaal van de Bank met 100 pct. wordt verhoogd.

ART. 2.

Artikel 6 van de besluitwet nummer 5 van 1 mei 1944 betreffende de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde munten, zoals het gewijzigd werd bij artikel 1 van de wet van 28 juli 1948, wordt aangevuld met de volgende bepalingen die er de 4^e, 5^e, 6^e en 7^e alinea's zullen van vormen :

« De Nationale Bank van België zal eveneens in haar geschriften, als eigen bezit, de schuldverdering mogen boeken die de Belgische Staat heeft op het Internationaal Muntfonds tot terugbetaling van zijn quotum, als lid van het Fonds, en dit ten belope van de biljetten die werden uitgegeven, de kredieten die werden verleend of de bedragen goud die werden gestort door de Nationale Bank ten gunste van het Fonds, tot ontlasting van de Staat, in het raam van de verbintenissen die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 december 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds is opgericht.

» A concurrence des montant précités, la Banque Nationale de Belgique sera subrogée dans les droits que possède l'Etat, comme membre du Fonds Monétaire International, conformément aux articles XV, sections 1 et 3, XVI, section 2, et aux annexes D et E de l'Accord International créant le Fonds, l'Etat belge restant membre en nom et exerçant pour compte de la Banque Nationale, les droits dans lesquels cette dernière se trouve subrogée.

» Les dispositions restrictives de l'article 7, alinéa 1^{er} et de l'article 12, alinéas 1^{er} et 2 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, ne s'appliquent pas aux opérations faites en vertu des alinéas 4 et 5 du présent article.

» Les conditions et les modalités particulières de l'intervention de la Banque Nationale de Belgique dans l'exécution des accords internationaux visés dans le présent article, ainsi que les conditions dans lesquelles l'Etat exercera, pour compte de la Banque, les droits reconnus à la Belgique aux termes des dits accords, sont réglées par des conventions à conclure entre l'Etat et la Banque Nationale. Ces mêmes conventions détermineront les conditions dans lesquelles, conformément à l'article V, sections 3 et 4 dudit accord, les ressources du Fonds Monétaire International pourront être utilisées, d'accord avec la Banque Nationale et moyennant exécution par celle-ci des obligations corrélatives imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds Monétaire International approuvé par la loi du 26 décembre 1945.

ART. 3.

Le cinquième alinéa de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 est abrogé.

Le troisième alinéa de ce même article en devient le dernier alinéa.

ART. 4.

A l'article 3, b, alinéa 2 de la loi du 28 juillet 1948, relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale de Belgique, les mots : « 5 milliards de francs » sont remplacés par : « 1 milliard de francs ».

ART. 5.

L'article 3 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — La durée de la Banque expire le 31 décembre 1988. »

» Ten belope der voormelde bedragen, zal de Nationale Bank van België gesubrogeerd worden in de rechten die de Staat bezit, als lid van het Internationaal Muntfonds, overeenkomstig artikels XV, secties 1 en 3, XVI, sectie 2, en de bijlagen D en E van de Internationale Overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht. De Belgische Staat blijft lid in naam en oefent, voor rekening van de Nationale Bank, de rechten uit waarin deze is gesubrogeerd.

» De beperkende bepalingen van artikel 7, eerste lid en van artikel 12, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit nummer 29 van 24 augustus 1939, betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 vinden geen toepassing op verrichtingen gedaan krachtens het vierde en het vijfde lid van dit artikel.

» De bijzondere voorwaarden en modaliteiten van de tussenkomst der Nationale Bank van België in het uitvoeren der internationale overeenkomsten beoogd in dit artikel, evenals de voorwaarden waarin de Staat, voor rekening van de Bank, de rechten zal uitoefenen die aan België luidens de genoemde overeenkomsten worden toegekend, worden geregeld door overeenkomsten te sluiten tussen de Staat en de Nationale Bank. Diezelfde overeenkomsten zullen de voorwaarden bepalen waarin, volgens artikel V, secties 3 en 4 van de genoemde overeenkomst, de hulpmiddelen van het Internationaal Muntfonds zullen mogen worden gebruikt met de instemming van de Nationale Bank en mits deze laatste de correlatieve verbintenissen uitvoert die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 december 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds werd opgericht.

ART. 3.

De vijfde alinea van artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 wordt opgeheven.

De derde alinea van hetzelfde artikel wordt daarvan de laatste alinea.

ART. 4.

In artikel 3, b), tweede lid van de wet van 28 juli 1948 betreffende de sanering der balans van de Nationale Bank van België, worden de woorden « 5 miljard frank » vervangen door « 1 miljard frank ».

ART. 5.

Artikel 3 van het koninklijk besluit n° 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. — De duur der Bank verstrijkt op 31 december 1988 ».

ART. 6.

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes :

§ 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots « les titres à moyen et à long terme » sont remplacés par les mots « les titres à court, à moyen et à long terme ».

§ 2. Un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 du même article :

« Il peut également recevoir et utiliser, conformément à l'alinéa 1^{er}, tous fonds qui lui seraient attribués, temporairement ou définitivement, en vertu d'une dotation budgétaire spéciale ou de toute autre disposition légale ou réglementaire particulière. »

§ 3. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — Le fonds est géré par un Comité de six membres nommés par le Roi : trois membres sur présentation par la Banque Nationale de Belgique; les trois autres membres proposés par le Ministre des Finances, deux d'entre eux au moins étant choisis parmi les fonctionnaires supérieurs du Ministère des Finances, dont le Directeur général de la Trésorerie et de la Dette publique qui assumera les fonctions de président. »

§ 4. A l'article 4, alinéa 1^{er}, le chiffre « trois » est remplacé par le chiffre « quatre ».

ART. 7.

A concurrence d'un montant maximum de 2.812.500.000 francs, le Gouvernement attribuera au Fonds des Rentes les recettes qui résulteraient pour le Trésor de l'application de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944, tel qu'il est modifié par la présente loi.

A cet effet, il est ouvert au Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1959, Titre II (Dépenses extraordinaires), Chapitre V (Autres dépenses extraordinaires) un crédit de 2.812.500.000 francs, sous un article nouveau libellé comme suit :

« Attribution au Fonds des Rentes de la recette à provenir de la reprise conventionnelle par la Banque Nationale de Belgique de la souscription en or de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International. »

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1959.

ART. 6.

In de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds worden volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1. In artikel 2, 1^{ste} lid, worden de woorden « de effecten op halflange en lange termijn » vervangen door de woorden « de effecten op korte, halflange en lange termijn ».

§ 2. Tussen het tweede en het derde lid van hetzelfde artikel wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het mag eveneens ontvangen en gebruiken, overeenkomstig het eerste lid, alle fondsen die het, tijdelijk of definitief, mochten worden toegekend krachtens een bijzondere begrotingsdotatie of krachtens enige andere bijzondere wets- of verordeningsbepaling ».

§ 3. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — Het Fonds wordt beheerd door een Comité van zes leden benoemd door de Koning : drie leden op de voordracht van de Nationale Bank van België; de drie andere leden op de voordracht van de Minister van Financiën waarvan er minstens twee gekozen worden onder de hoge ambtenaren van het Ministerie van Financiën, waaronder de Directeur-Generaal van de Thesaurie en de Staatsschuld die de functies van voorzitter zal waarnemen. »

§ 4. In artikel 4, eerste lid, wordt het cijfer « drie » vervangen door het cijfer « vier ».

ART. 7.

Ten belope van een maximum bedrag van 2.812.500.000 frank zal de regering aan het Rentenfonds de ontvangsten toekennen die voor de Schatkist verbonden mochten zijn aan de toepassing van artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944, zoals dit door deze wet is gewijzigd.

Te dien einde wordt in de Begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1959, Titel II (Buitengewone uitgaven), Hoofdstuk V (Andere buitengewone uitgaven) een krediet van 2.812.500.000 frank geopend, onder een nieuw artikel opgesteld als volgt :

« Toekenning aan het Rentenfonds van het inkomen voortvloeiend uit het conventionele hernemen door de Nationale Bank van België van de inschrijving in goud op het quotum van België bij de Internationaal Muntfonds ».

Gegeven te Brussel, 5 Maart 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, Section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 28 février 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « relatif à la participation belge au Fonds monétaire international et à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, ainsi qu'au statut de la Banque nationale de Belgique et du Fonds des rentes », a donné le 3 mars 1959 l'avis suivant :

Le projet a plusieurs objets :

1^{re} augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international et participation de celle-ci à l'augmentation de capital de la Banque internationale de reconstruction et de développement économique;

2^{de} subrogation de la Banque nationale de Belgique dans certains droits et obligations à caractère monétaire découlant pour l'Etat de sa qualité de membre du Fonds monétaire international;

3^e amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque nationale de Belgique;

4^e prorogation de la durée de la Banque nationale de Belgique;

5^e modification du statut du Fonds des rentes.

**

Le projet appelle les modifications de forme suivantes :

La dénomination de la Banque internationale telle qu'elle figure dans l'intitulé du projet est inexacte; il y aurait lieu d'écrire « Banque internationale de reconstruction et de développement économique ».

Le projet n'est pas précédé d'un arrêté royal de présentation. Il conviendrait de lui en donner un.

**

L'article premier a pour but d'autoriser le Roi à consentir une augmentation de la participation financière de la Belgique au Fonds monétaire international et l'Etat à souscrire à des actions nouvelles à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

Ces institutions internationales furent créées au cours de la Conférence monétaire et financière des Nations-Unies tenue à Bretton-Woods du 1^{er} au 22 juillet 1944.

La Belgique a adhéré aux accords adoptés par la Conférence. Le législateur belge a donné son approbation par la loi du 26 décembre 1945, qui a été publiée au *Moniteur* du 13 mars 1946.

L'article 1^{er}, alinéa 2, du projet serait mieux rédigé comme suit :

**

« Le Gouvernement est autorisé à souscrire... (la suite comme au projet)... ».

Les articles 2 et 3 du projet ont pour but de modifier l'article 6 de l'arrêté-loi n^o 5 du 1^{er} mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères.

Pour la bonne compréhension des lecteurs, il serait souhaitable de reproduire dans l'exposé des motifs le nouvel article tel qu'il apparaîtra à la suite des modifications que le projet y apporte.

Le nouvel alinéa 4 pourrait, in fine, être rédigé comme suit : « ... obligations imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds monétaire international, approuvé par la loi du 26 décembre 1945 ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, Afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28 februari 1959 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, alsmede over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentefonds », heeft de 3 maart 1959 het volgend advies gegeven :

Het doel van het ontwerp is meerledig :

1^o verhoging van het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds en deelneming van België in de kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling;

2^o subrogatie van de Nationale Bank van België in bepaalde rechten en verplichtingen van monetaire aard welke de Staat bezit als lid van het Internationaal Muntfonds;

3^o aflossing van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België;

4^o verlenging van de duur van de Nationale Bank van België;

5^o wijziging van het statuut van het Rentefonds.

**

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen betreffende de vorm te maken :

De benaming van de Internationale Bank wordt in het opschrift van het ontwerp verkeerd aangehaald; de juiste naam is : « Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling ».

Het ontwerp wordt niet door een koninklijk besluit voorgedragen. In deze leemte ware te voorzien.

**

Artikel 1 machtigt de Koning om een verhoging van de financiële bijdrage van België in het Internationaal Muntfonds toe te staan en de Staat om in te schrijven op nieuwe aandelen bij de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling.

Deze internationale instellingen zijn opgericht tijdens de Monetaire en Financiële Conferentie van de Verenigde Naties, die van 1 tot 22 juli 1944 te Bretton-Woods plaats had.

België is tot de door de Conferentie goedgekeurde akkoorden toegetreden. De Belgische wetgever heeft zijn goedkeuring gegeven bij de wet van 26 december 1945, die in het *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1946 is bekendgemaakt.

Artikel 1, tweede lid, van het ontwerp zou in de Franse tekst beter als volgt worden gelezen :

**

« Le Gouvernement est autorisé à souscrire... » (voorts als in het ontwerp)... »

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp strekken tot wijziging van artikel 6 van de besluitwet n^o 5 van 1 mei 1944 betreffende de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde munten.

Voor een goed begrip ware het geraden in de memorie van toelichting het nieuwe artikel aan te halen, zoals het er zal uitzien nadat het door het ontwerp is gewijzigd.

Het nieuwe vierde lid zou aan het eind als volgt kunnen worden gesteld : « ... en mits deze laatste de verbintenissen uitvoert die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 december 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds is opgericht ».

La disposition qui constituera l'alinéa 6 pourrait être libellée plus simplement comme suit :

« Les dispositions restrictives de l'article 7, alinéa 1^{er}, et de l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, ne s'appliquent pas aux opérations faites en vertu des alinéas 4 et 5 du présent article ».

..

Il conviendrait de rédiger l'article 4 du projet de la façon suivante :

« Article 4. — A l'article 3, b, alinéa 2, de la loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque nationale de Belgique, les mots « 5 milliards de francs » sont remplacés par « 1 milliard de francs ».

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 6 ainsi qu'il suit :

« Article 6. — Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes :

« § 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots ... (la suite comme au projet)...

§ 2. Un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 du même article :

« Il peut... (supprimer les mots « ci-dessus » figurant après les mots « alinéa 1^{er} »)...

§ 3. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — Le Fonds... (comme au projet)...

§ 4. A l'article 4, alinéa 1^{er}, le chiffre « trois » est remplacé par le chiffre « quatre ».

La fin de l'alinéa 1^{er} de l'article 7 devrait être rédigée comme suit :

« ... de l'application de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944, tel qu'il est modifié par la présente loi ».

In fine de l'article 7 du projet, les termes « quota de la Belgique » devraient être remplacés par « quote-part de la Belgique ».

Dans le texte néerlandais du projet, il conviendrait d'employer les termes « in te schrijven op » et « inschrijving op » au lieu de « onderschrijven » et « onderschrijving ».

La Chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président; L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat; C. ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) C. ROUSSEAU.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 4 mars 1959.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

De bepaling die het zesde lid zal worden, kan eenvoudiger als volgt worden gelezen :

« De beperkende bepalingen van artikel 7, eerste lid, en van artikel 12, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit n° 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939, vinden geen toepassing op verrichtingen gedaan krachtens het vierde en het vijfde lid van dit artikel. »

..

Artikel 4 van het ontwerp leze men als volgt :

« Artikel 4. — In artikel 3, b, tweede lid, van de wet van 28 juli 1948, betreffende de sanering der balans van de Nationale Bank van België, worden de woorden « 5 milliard frank » vervangen door « 1 milliard frank ».

De Raad van State stelt voor, artikel 6 als volgt te lezen :

« Artikel 6. — In de besluitwet van 18 mei 1945, houdende oprichting van een Rentenfonds worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» § 1. In artikel 2, eerste lid, worden de woorden ... (voorts als in het ontwerp)...

» § 2. Tussen het tweede en het derde lid van hetzelfde artikel wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het mag eveneens ontvangen en gebruiken, overeenkomstig het eerste lid, alle fondsen die het tijdelijk of definitief mochten worden toegekend krachtens een bijzondere begrotingsdotatie of krachtens enige andere bijzondere wets- of verordeningsbepaling. »

§ 3. Artikel 3 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 3. — Het Fonds... (voorts als in het ontwerp)...

§ 4. In artikel 4, eerste lid, wordt het cijfer « drie » vervangen door het cijfer « vier ».

Het slot van het eerste lid van artikel 7 leze men als volgt :

« ... die voor de Schatkist verbonden mochten zijn aan de toepassing van artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944, zoals dit door deze wet is gewijzigd. »

Aan het eind van artikel 7 van het ontwerp, Franse tekst, vervange men « quota de la Belgique » door « quote-part de la Belgique ».

In de Nederlandse tekst van het ontwerp schrijve men « in te schrijven op » en « inschrijving op » in plaats van « te onderschrijven » en « onderschrijving ».

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUETENS, eerste-voorzitter. L. MOUREAU en G. HOLOYE, raadsheren van State; C. ROUSSEAU, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 4^e maart 1959.

De Griffier van de Raad van State,